

# Relatori della sezione bizantina

XIV Convegno Ecumenico Internazionale di spiritualità ortodossa

NICOLA CABASILAS E LA DIVINA LITURGIA

LE MISSIONI DELLA CHIESA ORTODOSSA RUSSA

Monastero di Bose, 14-20 settembre 2006

in collaborazione con le Chiese Ortodosse

I RELATORI DELLA SEZIONE BIZANTINA

NICOLA CABASILAS E LA DIVINA LITURGIA

---

giovedì 14 settembre 2006

**Cabasilas e la sua opera**

? ?????????? ??? ?? ??? ? ??

Cabasilas and his opus

- **Discorso di apertura**

Enzo Bianchi, priore di Bose

?????? ??????????

Introductory Remarks

- **Nicola Cabasilas e il suo tempo**

Marie-Hélène Congourdeau, Parigi

? ?????????? ?????????? ??? ? ????? ? ??

Nicholas Cabasilas and his era

- **L'influsso di Cabasilas in Oriente e in Occidente**

Carmelo G. Conticello, Parigi

? ?????????? ??? ?????????? ????? ????????????

??? ?????????? ???μ?

Cabasilas' influence in the East and West

- **Cabasilas e la sua opera**

Job Getcha, Parigi

? ??????????? ???? ?? ????? ???

Cabasilas and his opus

- **I sacramenti della Chiesa come fondamento della vita spirituale in Cristo**

Chrysostomos Savvatos, Atene

?? μ????????? ??? ?????????? ?? ??μ????? ??? ?????μ????????? ?? ??????? ?????

The Church's sacraments: foundation of spiritual life in Christ

- **Eucaristia, divina economia e Chiesa. I principi ermeneutici di Cabasilas nel suo Commento alla divina liturgia**

Stavros Yangazoglou, Atene

?????????????, ????? ?????????μ?? ??? ??????????. ??μ????????????? ?????? ??? ?????????? ????? ??μ?????? ???

????? ????????????????

The Eucharist, the Church and the divine economy: Cabasilas' hermeneutic principles in his Commentary on the Divine Liturgy

---

venerdì 15 settembre 2006

**Eucaristia e Chiesa**

? ?????????? ?? ??????????. ??? ?????????? ??????????

The Eucharist and the Church

- **L'Eucaristia come Chiesa: una identificazione delicata**

Pavlos Koumarianos, Atene

? ?????????? ?? ??????????. ??? ?????????? ??????????

The Eucharist as Church: a delicate identification

- **Sacra Scrittura e simbologia liturgica. Funzione e uso dei testi biblici nel Commento di Cabasilas**

Assad E. Kattan, Münster

? ????? ?????? ??? ? ?????????????? ??μ?????μ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???μ????? ????

??μ????? ??? ??????????

Holy Scripture and liturgical symbolism: the function and use of biblical texts in Cabasilas' Commentary

- **La partecipazione all'eucaristia secondo Cabasilas**

arch. Ghrysostomos (Papathanasiou), Atene

? ??μμ????? ????? ?????????????? ????? ?????????? ??????????

Nicholas Cabasilas on participation in the Eucharist

- **Eucaristia e Chiesa**

Hervé Legrand, Parigi

????????????? ??? ??????????

The Eucharist and the Church

- **Liturgia e mistagogia: la divina liturgia come rappresentazione della divina economia**

Hugh Wybrew, Oxford

????????????? ??? μ?????????????. ? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???????μ???

---

sabato 16 settembre 2006

**La divina liturgia oggi**

? ???? ?????????? ??μ???

The Divine Liturgy today

- **Il sacramento dell'invito. Eucaristia e missione nella visione liturgica di Cabasilas**

Athanasios N. Papathanasiou, Atene

? ? μ???????? ???? ??????????. ?????????? ??? ?????????????? ???? ?????????????? ??????? ??? ??????????

The sacrament of the invitation: Eucharist and mission in Cabasilas' liturgical vision

- **Il rinnovamento liturgico della Chiesa di Grecia oggi**

Petros Vassiliadis, Tessalonica

? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ????????? ??μ???

Liturgical renewal in the Church of Greece today

- **La divina liturgia: una risposta alla sofferenza dell'uomo contemporaneo**

+ Ioannis Thermopylon, Atene

? ???? ??????????????. ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????

The Divine Liturgy: a response to the suffering of contemporary humanity